

海外英语 OVERSEAS ENGLISH

OVERSEAS  
ENGLISH

2017年 (总第352期)

# 海外英语

Overseas English

国际刊号: ISSN1009-5039 国内刊号: CN34-1209/G4 邮发代号: 26-179

2017年12期 (6月)

ISSN 1009-5039



9 771009 503007

2017年12期 (6月下半月刊)

万方数据

## 目次 (2017年第12期)

### 教授讲坛

- 1 大学英语教学交际能力培养中美国文化的引入思考····· 乔洪亮
- 3 教学翻译在留学生语言习得中的设计与实践——以俄罗斯语言研修生《中国文化概况》为例····· 李丹,刘平
- 5 消解英语专业学生母语文化失语之理与路····· 杨洋
- 7 互联网+时代背景下微课在大学英语教学中的运用····· 甘露
- 9 商务英语专业学生跨文化交际能力研究····· 薛凤敏
- 11 嵌入微项目的英语教育实习模式创新研究····· 赵娟

### 基础英语教育

- 13 集中教学法在英语教育教学中的应用研究····· 于飞
- 15 浅谈中职学生学习英语语法的方法及策略····· 刘清扬
- 17 以核心素养为目标,打造多元化、综合性的高中英语写作课堂····· 朱黎明
- 19 浅议高三学生如何应对高考英语写作····· 段旭峰
- 21 小议书面表达的训练与激励策略····· 沈燕飞
- 22 中小学英语教育家校企合作情况调查与问题诊断——以大庆市为例····· 王宏伟,马静
- 25 英语师范生专业课程开展与初中英语教学衔接有效性调查——以章丘市第二实验中学为例····· 王玥
- 27 微课应用中的高效课堂评估策略探讨····· 罗颖花
- 29 对于通过高中英语阅读教学提高学生的核心素养的思考····· 范爱筠

### 高职英语教育

- 31 基于ESP模式下的高职英语教师的发展与研究——以湖南环境生物职业技术学院为例····· 周健美
- 33 翻转课堂模式下的商务英语视听说教学探索····· 周红果,苏根英
- 35 浅议上下文关系在高职英语词汇教学中的应用····· 孙银峰
- 37 试论高职大学英语个性化教学模式构建····· 张金宏,费斯琼
- 39 五年一贯制高职生英语学习动机的激发与培养····· 徐晓英
- 41 我国高职英语教学模式研究综述····· 楚佳
- 43 试析职业英语教学改革····· 燕俊洁
- 45 高职高专英语写作教学模式探究····· 肖红冰
- 47 如何完善高职英语分层教学模式的研究····· 苏慧琴,吴静

### 考试英语

- 49 高等学校英语应用能力考试(B级)听力题型的应试策略探讨····· 卢疑霞
- 52 民办院校非英语专业学生英语语言能力研究——一项基于CET4各项分数的统计分析研究····· 朱忠敏

54	高考英语改革对高校英语的启示·····	孙素莲
56	主述位理论下的四六级汉英段落翻译研究·····	赖海琼

## 外语教育技术

59	思维导图在大学英语阅读教学中的作用·····	乔廷梅
61	借助“互联网+”,提高本科院校商务英语教师专业技能·····	于波,高恩福
63	英语学习的历时性和共时性研究——以江南大学为例·····	倪娴扬,沈双霞,苏卓阳,李夏炎,陈田志
65	学习共同体视角下英语高效课堂的构建·····	刘思佳
67	教师言语的情感维度与外语学习者的习得性乐观精神培养·····	刘琴
70	教育信息化在大学英语教学中的运用研究·····	刘蕾
72	“互联网+”背景下大学英语混合式学习模式探析·····	吕菁
74	大学英语教学中多模态教学模式研究·····	吴杜娟
76	语音可视化技术和英语语音教学深度融合的策略与实践·····	张睿
78	关于民办独立学院英语口语教学的几点思考——以广东科技学院为例·····	李亚文
80	大学英语教学思辨能力培养模式构建分析·····	李妍
82	克拉申输入理论对农业院校大学生英语的指导·····	李雅丽,胡东平
85	“互联网+”时代下的大学英语教学策略研究·····	梁美娟
87	基于移动APP的混合式英语教学模式创新研究·····	王玉兰
89	基于语块理论的大学英语写作教学策略研究·····	程红红
91	CBI教学模式与任务型教学在英语精读课中的应用·····	陈仕君,郑珂
93	《英语国家概况》课程教学现状及提升教学效果的方法初探·····	陈森,左宝霞,张马建
95	基于微信的交互式大学英语翻译教学模式的构建·····	陈翠竹
97	基于输出驱动假设的大学英语语法教学研究·····	马艳红
99	外语专业复合型师资队伍的建设思考·····	梁方辉,王澜

## 翻译研究

101	“内外有别”原则下的电视新闻外宣英译·····	代红
103	浅析英文电影名称的翻译方法·····	刘伟
105	目的论视角下的广西中成药产品说明书英译研究·····	刘凤珍,孙雪霞,石桂清,梁平,庞春婵,朱晓燕
106	英若诚戏剧翻译中文化因素的处理——以话剧《狗儿爷涅槃》英译本为例·····	周柏村
108	生态翻译学视角下《牡丹亭》戏剧语言修辞格翻译对比·····	张娜娜
110	话语权下的旅游资料翻译探析——以北海旅游资料翻译为例·····	李松长,刘延犁,熊欣
112	文言文英译面临的挑战——以《五柳先生传》的五个英译本为例·····	王秋瑶
114	中国儿童文学作品文化负载词的翻译策略——以《青铜葵花》英译本为例·····	王香玲,周福娟
117	旅游景点英语翻译的问题与对策——以衡阳旅游景点为例·····	肖东波,唐俊
119	应用翻译功能理论关照下的铜仁梵净山景点介绍英译·····	胡红渊
121	试议进口汽车品牌翻译的本土化·····	郭亚飞

123	目的论视角下冯唐《飞鸟集》评析·····	靳熠炜
125	从功能目的论看国产影视剧剧名的英译技巧·····	饶佳欣,贾欣岚
127	模糊语言视角下汉译英文学翻译中模糊美感的挽留·····	高亚萍
128	试论中西译学的互动与相长·····	张志云,胡静,杨丹
130	从韵味说角度赏析《冬夜》译文·····	徐卉,贾欣岚
132	试析归化与异化在文化翻译中的利弊·····	李文鹏
133	口译研究方法再探·····	傅煜尧,钟守满
136	不同口译情境下习语“一方水土养一方人”的译文探析·····	李澈
138	字幕影视在我国西班牙语本科教学中的应用价值·····	高羽
140	The Reflection of “Three Beauties” Principle in the English Translation of Song Lyric “ <i>Jiang Cheng Zi. Ji Meng</i> ” By Xu Yuanchong·····	CHEN Li-ping
142	The Analysis of Translation of <i>The Story of an Hour</i> Based on Cohesion Theory·····	PANG Xian-jing
144	A Culture Approach to the English Translation of Chinese Literature —A Case Study of <i>Big Breasts and Wide Hips</i> ·····	LIU Kun
146	A Comparative Study on the Translation of Ou Yang Xiu’s <i>Qiu Sheng Fu</i> —in terms of communicative and semantic translation·····	WANG Ling
148	Brief Discussion on Translation Strategies of EST Words·····	MU Yan-xia
150	An Analysis of Translating Techniques of Long and Complex English Sentences·····	LI Xiao-hong
153	经济类新词的英译研究·····	傅文君

### 中外文学文化研究

155	礼貌用语所折射的英汉文化差异·····	冯珍娟
157	艾米莉·迪金森诗作赏析·····	唐秀
159	<i>The Grapes of Wrath</i> Biblical Archetypes·····	XIAO Hong-bo
161	On the Sublimity in <i>The Old Man and the Sea</i> ·····	LI Li-sha
163	亨利·詹姆斯欧洲人的国际主题欧美文化冲突到文化融合之解读·····	梁颖
165	Analysis of Mr. Collins Based on His Proposal and His Reaction to Refusal in <i>Pride and Prejudice</i> ·····	WANG Yu
167	On Communication Evolution of Green Snake from Novel to Film·····	WANG Yao
168	Defamiliarization: the Genius of Literary Device·····	WANG Wen
170	Indeterminacy in “Recitatif”·····	XIAO Fang
171	A Study of the Relationship between Rock Music and the Counterculture Movement·····	TAN Yin
173	Stylistic Analysis of <i>I remember, I remember</i> ·····	DENG Yue
175	茜莉以身体为契机的男权颠覆·····	金美兰
177	The Book Review of <i>Oliver Twist</i> ·····	CHEN Yue-hong
179	自由与禁锢——解读《吾友朱蒂斯》中朱蒂斯的矛盾性·····	颜页
182	《唐顿庄园》及其在大学英语课堂上的文化输入·····	马晓玲
184	On Cultural Differences Between Chinese and Western Countries and Their Impact on English Teaching·····	FU Man

187 从叙事、隐喻、种族文化解读林露德的《木鱼歌》…………… 李成芳

### 语言学研究

- 189 英语歧义与幽默…………… 佟凯文, 李先进
- 190 基于语料库语言学背景下的英语阅读教学研究…………… 倪 鹏
- 192 基于语料库的中国英语专业学生英语文章中 However 一词的使用情况调查分析…………… 刘 倩
- 194 语体分析在大学英语听力教学中的作用…………… 刘 洁
- 196 在名词化理论指导下对英语写作教学的相关启示…………… 包雨晴
- 198 A Pragmatic Analysis on Euphemism in *Modern Family* …… LV Xin
- 200 中国英语学习者词汇联想模式发展研究…………… 孙斯琪, 赵 平
- 203 Blue 的“颜”外之意…………… 孙晶晶
- 205 The Influence of the Interaction Between Negation and Politeness on the Negation Structure…………… SHI Xiao-lei
- 207 模因论在二语习得中的应用研究…………… 张 敏
- 209 词汇功能语法(LFG)及其在计算语言学中的应用…………… 张 翼
- 211 语篇分析的系统功能视角…………… 张路路
- 213 A Study on Developmental Pattern of a L2 Learner's Motivation…………… LI Ke-zhen, SUN Yan
- 215 认知语言学的原型范畴理论和隐喻理论对大学英语词汇教学的指导…………… 杨云侠
- 216 英汉语音对比分析及教学启示…………… 林学阳
- 218 The Relation Between L1 and L2…………… WANG Hui
- 220 Analysis of Fossilization in SLA…………… WANG Zhi-yue
- 222 《语言学习中的身份认同, 动机与自主性》评介…………… 王 腾
- 224 框架语义学视角下英汉对应词汇分析…………… 王舒丹
- 226 从合作原则分析英语双关语…………… 范丽娟
- 228 频次对二语构式习得研究综述…………… 陈平平
- 230 广告语篇中英汉语码转换的语法特征及其社会功能…………… 钮文燕
- 233 从社会语言学角度看流行语“互联网+”…………… 李欣桐
- 235 试析双语词典中词源信息不被读者重视的原因…………… 江文好
- 237 基于概念整合理论的英语短语动词教学策略研究——以 V+down 短语动词为例…………… 滕兆梅, 李健雪

### 学术思潮

- 239 Language Teaching and the Visual Element…………… SUN Han, LIU Feng-hua
- 241 On the Application of Task-Based Approach to Junior Middle School English Reading Teaching…………… YANG Wen-jia
- 243 A Study of College English Flipped Classroom…………… XIAO Mei-liang

# Overseas English

## 海外英语

(2000年创刊)

2017年12期(6月下)

主管单位: 安徽出版集团有限责任公司  
主办单位: 安徽科学技术出版社

编辑出版: 《海外英语》编辑部  
地 址: 安徽省合肥市蜀山区  
翡翠路1118号出版传媒广场  
1022室

邮 编: 230071  
电 话: 0551-65690811  
0551-65690812 (编辑部)

传 真: 0551-65690975  
意见反馈热线: 0551-63533368

网 址: <http://www.overseaeen.net>  
投稿邮箱: [jsjt@overseaeen.com](mailto:jsjt@overseaeen.com)  
[zwwh@overseaeen.com](mailto:zwwh@overseaeen.com)  
[zwwx@overseaeen.com](mailto:zwwx@overseaeen.com)  
[hwsy@overseaeen.com](mailto:hwsy@overseaeen.com)  
[eyxd@overseaeen.com](mailto:eyxd@overseaeen.com)

社 长: 丁凌云  
主 编: 杨小红  
执行主编: 余登兵  
常务副主编: 杨辉军  
编辑部主任: 谢媛媛  
编委会成员 (按姓氏笔画为序)

孔庆炎 王初明 刘鸿章 安晓灿  
许 钧 何刚强 束定芳 陈永捷  
钟乐平 徐盛桓 蔡基刚  
布赖恩·麦克黑尔 查尔斯·奥尔德森

编 辑: 代 影(责编) 梁 书 唐一东  
王 力 张 薇 闻翔军  
朱宝贵 施 游 冯 蕾  
徐 晴

美术编辑: 夏美娅  
内文版式: 王 军  
发 行: 李 周 光文玲

内文印刷: 安徽新华印刷股份有限公司  
封面印刷: 安徽新华印刷股份有限公司  
订 阅: 各地邮局  
邮政发行代号: 26-179  
国际标准刊号: ISSN 1009-5039  
国内统一刊号: CN 34-1209/G4  
定 价: 38元

如果杂志出现装订错误或缺页、漏页等情况,  
请寄回杂志社, 我们负责给予调换。